



Posudek magisterské diplomové práce

Autor: Janošítková Ivana, Bc.

Titul: Čínska história a súčasnosť v diele Mo Yana
China's Past and Present in Mo Yan's Work

Oponent: Mgr. Michaela Zahradníková, Ph.D.

Hodnotící kritéria:	Známka:
Stanovení cílů práce a jejich dosažení	A
Studentka si stanovila za cíl přiblížit čtenářům nový čínský historický román, konkrétně popsat literární prostředky, kterými popisuje Mo Yan historii Číny od druhé čínsko-japonské války po reformy otevření se Číny světu, a také případnou změnu literárního stylu autora v průběhu dvaceti let (s. 7). Domnívám se, že studentka dosáhla prvního cíle, nicméně vývoj autorova literárního stylu nebyl v závěru práce popsán nad míru srovnání děl.	
Struktura, metodologie, argumentace a interpretace	B
Práce je vhodně rozdělena na teoretickou a praktickou část. V teoretické části věnuje autorka prvních 30 stran porovnání evropského a čínského chápání historie: konkrétně porovnává antickou a čínskou historiografii, přelomu 19. a 20. století a maoistickému období. Text je tematicky silně roztříštěný, z mého pohledu mu chybí explicitní návaznost, přeskakuje nepředvídatelně v časové ose. Rovněž není jasné, jak souvisí tento úvod s praktickou částí. Jako čtenáři mi chybí strukturovaný přehled zaměřený hlavně na historiografické přístupy (zcela by stačilo moderní období), proti kterému by bylo možné srovnat Mo Yanův přístup, rovněž postrádám srovnání Mo Yanova literárního stylu s dalšími představiteli nového historického románu. Čtenář se tak ztrácí v detailech, kvůli kterým mu uniká makroskopický nadhled. V tomto ohledu je mnohem lépe vystavěná kapitola popisující Mo Yana, třebaže opomíná překlady knihy Velký třesk a povídek v 7x čínská avantgarda. U překladů do češtiny je vhodné uvádět názvy v českém jazyce. Kapitola popisující nový historický román, tedy klíčové téma práce, je naopak značně rozsahově omezená, chybí jí širší kontext i nástin představitelů. V praktické části autorka analyzuje dvě díla Mo Yana – Klan červeného ciroku a Štyridsať jeden rán z kanónu. Jednotlivé poznatky se snaží demonstrovat na úryvcích z díla nebo popisech děje. V závěru jsou potom jednotlivé aspekty porovnány a je blíže vymezen styl Mo Yana.	

Jazyk, stylistika	B
Práce je po jazykové stránce velice kvalitní. Kapitolám nicméně chybí číslování a text není dostatečně strukturovaný – neobsahuje členění na podkapitoly, v důsledku je tak poměrně nepřehledný. Místy chybí ve větách interpunkční znaménka – čárky. U překladů úryvků chybí poznámka o zdroji – zda se jedná o vlastní překlad nebo převod z českého překladu do slovenštiny.	
Odborná literatura, bibliografický aparát	A
Studentka čerpá z rozsáhlého množství literatury, velice oceňuji nejen široký záběr odborné literatury, ale též práci s romány v originále.	
Navrhované celkové hodnocení	B

Témata pro obhajobu a doplňující otázky:

1. Čím je specifický Mo Yanův nový historický román ve srovnání s dalšími autory stejného žánru?

Datum obhajoby:

Podpis: